



1	Milling Academy	3
	Vision et objectif	3
	Faits et chiffres	3
	Informations	3
2	Dates des cours	4
	Cours de technologie	4
	Cours de maintenance	5
	Cours dans d'autres lieux	5
3	Prix des cours	6
	Cours de technologie	6
	Cours de maintenance	6
	Cours dans d'autres lieux	6
	Cours sur mesure	6
4	Coûts d'annulation valables pour tous les cours et toutes les formules d'hébergement	7
5	Formules d'hébergement	7
	Cours d'une semaine, hôtel 4 étoiles, chambre simple	7
	Cours d'une semaine, hôtel 3 étoiles, chambre simple	7
	Cours de deux semaines, hôtel 3 étoiles, chambre simple	7
6	Conditions générales pour les services de formation sur les sites de Bühler	8



# 1 Milling Academy



## Vision et objectif

Ce n'est un secret pour personne que de nombreux secteurs, dont l'industrie agroalimentaire, connaissent une pénurie de main-d'œuvre qualifiée. Des employés bien formés dans tous les domaines du secteur sont une ressource inestimable qui contribue à la durabilité et au succès de nos clients. C'est pourquoi il est essentiel d'investir dans les générations futures pour assurer la croissance soutenue des fournisseurs de produits alimentaires dans le monde entier.

## Faits et chiffres

Chaque année, nous formons plus de 500 clients de plus de 80 pays dans le cadre de la Milling Academy. Les formations sont proposées au siège de Bühler à Uzwil, en Suisse, en Chine, aux États-Unis ou directement sur le site du client.

## Informations

Vous trouverez ci-dessous toutes les informations utiles sur les cours. Vous pouvez cliquer sur le lien du cours, ce qui vous amènera directement sur notre page d'accueil. Vous pourrez alors obtenir plus d'informations et vous inscrire au cours.

Vous trouverez ci-dessous le QR-Code qui vous mènera également directement à notre page d'accueil.





# 2 Dates des cours<sup>1</sup>

# Formation en technologie

	allemand	05 – 09 octobre
		16 – 27 mars
Meunerie pour opérateurs	anglais	24 août - 04 septembre
	espagnol	20 avril - 01 mai
	anglais —	26 janvier - 06 février
		14 - 25 septembre
	espagnol	22 juin - 03 juillet
Meunerie pour chefs meuniers	français	09 – 13 mars
	japonais	29 juin - 10 juillet
	italien	22 – 26 juin
	portugais	05 – 16 octobre
	allemand	13 – 17 avril
Manuscrip manus divisionents	anglais	23 - 27 novembre
Meunerie pour dirigeants	espagnol	sur demande
	français	10 - 14 août
		19 - 23 janvier
	anglais —	18 – 22 mai
		27 - 31 juillet
Meunerie pour exécutifs		30 novembre - 04 décembre
	canagnal	13 - 17 avril
	espagnol	28 septembre - 02 octobre
	français	04 – 08 mai
Process navy la maio	anglais	02 – 06 février
Process pour le maïs	espagnol	06 – 10 juillet
Process nour le blé dur	anglais	07 – 11 décembre
Process pour le blé dur	français	26 - 30 octobre
	allemand	sur demande
Cours sur la transformation de l'avoine	anglais	09 – 13 mars
Cours sur la transformation de l'avoine	anglais	19 - 23 octobre
	espagnol	sur demande
Sortex en meunerie	anglais	22 – 26 juin
Laboratoire de mouture du blé	anglais	01 – 05 juin
Traitement des légumineuses	anglais	16 – 20 novembre
Process des grains pour l'industrie de l'éthanol	anglais	sur demande

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup>Les dates des cours ne sont pas garanties. En cas de changement ou d'annulation, veuillez consulter notre site web : <u>buhlergroup.com/academy</u>.



# Formation en maintenance

Automatisation et digitalisation avancées	anglais	16 – 20 novembre
	anglais	16 – 20 février
Maintenance électrique		26 - 30 octobre
	espagnol	07 – 11 septembre
Maintenance mécanique	anglais	26 – 30 janvier
		17 – 21 août
Maintenance mécanique et électrique	allemand	18 – 22 mai
	anglais	27 avril - 01 mai
	espagnol	09 -13 novembre
	français	23 - 27 février

# Formations sur d'autres sites ou dans des établissements partenaires

Meunerie pour exécutifs chez Bühler Wuxi, Chine	anglais	04 - 08 mai
Meunerie pour les experts, KSU, USA	anglais	02 – 06 mars
Technologie des diagrammes, KSU, USA	anglais	09 – 13 novembre
	an alais	23 - 27 février
Broyage pour exécutifs, KSU, USA	anglais	17 - 21 août
	espagnol	10 - 14 août
Process pour le maïs, FAC, Minneapolis, USA	anglais	16 – 20 novembre

# 3 Prix des cours<sup>2</sup>.

## Formation en technologie

Meunerie pour opérateurs CHF 4'450.-CHF 4'450.-Meunerie pour chefs meuniers Meunerie pour dirigeants CHF 2'450.-Meunerie pour Meunerie pour exécutifs chefs meuniers en CHF 2'450.français a une Process pour le maïs durée d'une CHF 2'200.semaine et est donc Process pour le blé dur proposée au prix de CHF 2'200.-2'200.- CHF. Cours sur la transformation de l'avoine CHF 2'200.-Laboratoire de mouture du blé CHF 2'450.-Traitement des légumineuses CHF 2'450.-Process des grains pour l'industrie de l'éthanol CHF 2'200.-CHF 2'000.-Sortex en meunerie

### Formation en maintenance

Automatisation/digitalisation	CHF 2'000
avancées Maintenance	CHF 2'000
électrique	CHF 2'000
Maintenance mécanique	CHF 2'000
Maintenance mécanique et électrique	

# Formations chez d'autres lieux

Meunerie pour exécutifs chez Wuxi, Bühler Chine	USD 4'200
Meunerie pour experts, KSU, USA	USD 1'900 ou 2'100
Technologie des diagrammes, KSU, USA	USD 1'900 ou 2'100
Meunerie pour exécutifs, KSU, USA	USD 1'900 ou 2'100
Process pour le maïs, FAC, Minneapolis, USA	USD 1'900 ou 2'100

## Cours sur mesure

Le contenu et le prix seront définis sur demande et un devis spécifique sera fourni. Les formations se déroulent à l'Académie Milling en Suisse ou directement sur le site du client. Pour toute demande, veuillez nous contacter : millingacademy@buhlergroup.com

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup>Par participant, déjeuner inclus, transfer et hébergement exclus plus 8.1 % de TVA (pour les forfaits, voir la page suivante).



# 4 Frais d'annulation valables pour tous les cours et l'hébergement forfaits

21 à 11 jours ouvrables avant le début du cours	10 % du prix
10 à 3 jours ouvrables avant le début des cours	50 % du prix
2 jours ouvrables ou moins avant le début des cours	100 % du prix

# 5 Formules d'hébergement<sup>3</sup>

# Cours d'une semaine, hôtel 4 étoiles, chambre simple

Hôtel 4* à Uzwil	CHF 870
Hôtel 4* à St. Gallen (transfer public quotidien inclus)	CHF 1'250
Inclus dans une semaine : 6 nuits, chambre simple avec petit-déjeuner Prise en charge à l'hôtel le premier jour de formation Transfer quotidien en train Hôtel – Milling Academy - Hôtel	

# Cours d'une semaine, hôtel 3 étoiles, chambre simple

Hôtel 3* à Uzwil	CHF 690
Hôtel 3* à Wil (transfer public quotidien inclus)	CHF 760
Inclus dans une semaine : 6 nuits, chambre simple, petit-déjeuner compris Prise en charge à l'hôtel le premier jour de formation Transfer quotidien en train Hôtel – Milling Academy - Hôtel	

## Cours de deux semaines, hôtel 3 étoiles, chambre individuelle

Hôtel 3* à Uzwil (y compris l'abonnement aux transports publics pour le week-end, 3 jours)	CHF 1'800
Hôtel 3* à Wil (incl. Swiss travel pass, 15 jours)	CHF 2'100
Hôtel 3* à St. Gallen (incl. Swiss travel pass, 15 jours)	CHF 2'700
Inclus dans les deux semaines : 13 nuits, chambre simple, petit déjeuner compris Prise en charge à l'hôtel le premier jour de formation Transfer quotidien en train Hôtel – Milling Academy - Hôtel	

Tous les prix s'entendent hors TVA.

Bühler AG Milling Academy CH-9240 Uzwil Suisse

T +41 71 955 30 58

www.buhlergroup.com/academy millingacademy@buhlergroup.com

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup>En raison de l'impact du marché sur les tiers, les frais d'hébergement peuvent changer.



### 6 Conditions générales pour les services de formation sur les sites de Bühler

### 1. Informations générales

Les présentes conditions générales (ci-après "CG") s'appliquent à tous les contrats conclus avec Bühler AG (ci-après "Bühler") pour des prestations de formation spécifiques aux clients et aux contrats conclus via el portale online de <a href="https://www.buhlergroup.com">www.buhlergroup.com</a> (ci-après "portal online") pour des prestations de formation standard fournies sur les sites de Bühler, sauf si et dans la mesure où les parties en conviennent autrement par écrit dans le cadre de la commande individuelle. Les modifications et/ou compléments aux présentes CGV ne sont valables que s'ils ont été signés par les deux parties.

## 2. Conclusion d'un contrat pour des services de formation personnalisés

Pour les prestations de formation élaborées par Bühler en fonction des besoins du client, le client demande une offre à Bühler par téléphone ou par émail. Le contrat entre Bühler et le client entre en vigueur pour les prestations de formation spécifiques au client dès la signature du contrat de formation correspondant par Bühler et le client.

## 3. Conclusion du contrat pour les prestations de formation standard

L'inscription obligatoire d'un client à une formation s'effectue par voie électronique via le portale online de Bühler, par l'envoi du formulaire d'inscription en ligne dûment rempli pour le participant à la formation concerné. Le contrat entre Bühler et le client entre en vigueur pour les prestations de formation standard après confirmation de l'inscription par Bühler à l'adresse d'émail indiquée par le client.

## 4. Report/annulation/ajustement de la formation

- a) En cas de nombre insuffisant de participants inscrits, Bühler se réserve expressément le droit de reporter ou d'annuler les formations jusqu'à 4 semaines avant le début de la formation. En cas d'annulation d'une formation par Bühler, les coûts de formation seront intégralement remboursés. Aucune autre indemnité ne sera versée. Le report et/ou l'annulation d'une formation ne donne pas droit à un dédommagement.
- b) Les brochures, catalogues et documents de Bühler concernant les prestations de formation ne sont pas contraignants. Bühler se réserve expressément le droit de modifier légèrement les horaires et les lieux de formation et de changer de formateur ou de conférencier non seulement en cas de maladie ou d'indisponibilité à partir de la date de début de la formation.

### 5. Documents de formation

Dans la mesure où Bühler met des documents de formation à la disposition des participants pendant la formation, tous les droits relatifs à ces documents de formation restent la propriété de Bühler. Bühler accorde aux participants à la formation un droit non exclusif d'utiliser les documents de formation dans le cadre de la formation. Toute utilisation à des fins autres que la formation, toute reproduction et/ou utilisation par des tiers n'est pas autorisée sans l'accord écrit préalable de Bühler.

### 6. Coûts et frais

Les coûts de formation se composent des coûts de cours et des coûts d'hébergement (facultatif si l'hébergement est réservé). Les coûts de formation s'entendent nets, sans déduction, et par participant à la formation. Les coûts des documents de formation sont inclus dans le prix de la formation, la TVA légale est indiquée séparément sur la facture. Si un hébergement est également réservé, les coûts d'hébergement comprennent les coûts d'hébergement (1 nuitée avant le début de la formation et 1 nuitée par jour complet de formation), les coûts de petit-déjeuner et les éventuels coûts de transport de l'hôtel au lieu de formation. Sauf accord contraire dans la commande individuelle, les participants seront logés dans un hôtel trois étoiles conformément aux conditions locales. Les frais de voyage sont toujours à la charge du client. Tous les autres frais, tels que les frais de prolongation du séjour après la fin de la formation, la nourriture et les boissons en dehors des repas pris en commun et les frais de téléphone, sont également à la charge du client ou du participant à la formation.



### 7. Conditions de paiement

- a) Les coûts de formation doivent être réglés intégralement à la réception de la facture et avant le début de la formation.
- b) En cas d'annulation de l'inscription par le client, Bühler facture les coûts suivants :
- Annulation 22 jours calendaires ou plus avant le début de la formation : pas de coûts d'annulation
- Annulation entre 21 et 11 jours calendaires avant le début de la formation : 10% du montant total de la formation
- Annulation 10 à 3 jours calendaires avant le début de la formation : 50% du montant total de la formation
- Annulation 2 jours calendaires ou moins avant le début de la formation : 100% du montant total de la formation. L'annulation doit parvenir à Bühler par écrit avant la date indiquée.
- c) Le client est autorisé à désigner un participant de remplacement, à condition d'en informer Bühler par écrit avant le début de la formation.

#### 8. Lieu d'exécution

Le lieu d'exécution de toutes les prestations contractuelles est le lieux indiqué par Bühler dans les documents de formation, sauf convention contraire dans la commande individuelle. Pour des raisons de protection de la santé, les participants à la formation sont tenus de suivre à tout moment les instructions des formateurs et de Bühler sur les lieux de la formation. Les équipements et les locaux situés sur les lieux de formation ne peuvent être utilisés par les participants à la formation que dans le cadre de la formation et en présence de l'instructeur.

### 9. Visas / Permis

Le client est seul responsable de l'obtention en temps utile des permis et visas nécessaires. Pour ce faire, il doit tenir compte du fait que les cours de formation peuvent se dérouler dans différents pays, comme indiqué dans les documents de formation respectifs. Tous les frais résultant de l'impossibilité d'obtenir les autorisations et les visas en temps utile sont à la charge du client.

### 10. Assurances

Le client est responsable de la conclusion d'une assurance pour les participants à la formation, par exemple en cas de maladie, d'accident et de traitement médical. Bühler ne contracte aucune assurance pour les participants à la formation.

### 11. Informations sur le voyage

Les informations relatives à l'hébergement et au voyage seront communiquées au client en temps utile. Les exigences particulières en matière d'hébergement et de repas doivent être communiquées à Bühler par le client en temps utile. Dans le cas contraire, un catering européenne sera proposée.

### 12. Force majeure

- a) Bühler est en droit de suspendre la formation si des circonstances indépendantes de sa volonté, qui n'étaient pas prévisibles au moment de la conclusion de la commande individuelle, telles que des incendies, des explosions, des événements naturels (par exemple, tremblements de terre, inondations, épidémies, mobilisation, saisie, guerre, piraterie, émeutes, embargos, boycotts, manque de moyens de transport, etc.) rendent impossible l'exécution de la formation. Tels que les incendies, les explosions, les événements naturels (par exemple les tremblements de terre, les inondations), les épidémies, la mobilisation, la confiscation, la guerre, la piraterie, les émeutes, les embargos, les boycotts, le manque de moyens de transport, etc, rendent impossible ou excessivement difficile l'exécution de la formation; les mêmes principes s'appliquent si les sous-traitants de Bühler sont affectés par de telles circonstances.
- b) Bühler informe le client par écrit, dans un délai raisonnable, de la survenance et de la fin des cas de force majeure.
- c) Le délai d'exécution des obligations contractuelles est prolongé de la durée des circonstances de force majeure et de leurs effets.
- d) Si un cas de force majeure persiste pendant plus de six semaines, Bühler est en droit de résilier une commande individuelle par écrit. Dans ce cas, le client est tenu d'indemniser Bühler pour tous les travaux et services déjà effectués et pour tous les frais déjà engagés avant la survenance du cas de force majeure.



#### 13. Protection des données

Le client reconnaît et accepte que Bühler puisse avoir accès à des données personnelles (c'est-à-dire des informations sur des personnes physiques identifiées ou identifiables, telles que des noms, des fonctions ou des coordonnées) des employés, agents et autres collaborateurs du client. Ces données personnelles peuvent être traitées par ou au nom de Bühler conformément à la politique de confidentialité de Bühler, disponible à l'adresse www.buhlergroup.com/privacy, afin d'assumer et/ou de remplir les droits et/ou obligations découlant de la relation contractuelle à laquelle s'appliquent les présentes conditions générales. En outre, le Client s'engage à informer son personnel que Bühler est autorisé à traiter des données à caractère personnel et, le cas échéant, à obtenir un consentement valable. Le client attire en particulier l'attention sur le droit de Bühler de transférer des données personnelles à des tiers ou à des tiers à l'étranger tout en maintenant un niveau comparable de protection des données.

### 14. Responsabilité

- a) Sous réserve des dispositions contraires des présentes conditions générales et des dispositions impératives du droit applicable, aucune des parties n'est responsable envers l'autre des dommages indirects ou consécutifs, y compris, mais sans s'y limiter, les pertes de commandes, la perte d'utilisation, le manque à gagner et tous les autres dommages indirects ou consécutifs.
- b) Sous réserve des dispositions impératives contraires du droit applicable, l'entière responsabilité de Bühler en vertu du présent contrat est limitée aux frais de formation.

### 15. Résiliation d'une commande individuelle

- a) Bühler est en droit de résilier une commande individuelle sans préavis si aa) le client n'a pas payé les frais de formation conformément à l'article 7 a); ou bb) le client a violé une disposition des présentes conditions générales et que cette violation n'a pas été corrigée dans un délai de cinq (5) jours après que Bühler a attiré l'attention du client sur la violation du contrat ou cc) Bühler constate que la participation du client constitue une violation des dispositions légales et des règlements internes. Dans ce cas, Bühler est en droit de retenir l'intégralité des frais de formation.
- b) Si le client annule l'enregistrement, un remboursement intégral sera effectué conformément à la clause 7 b) ci-dessus.

## 16. Juridiction compétente / Droit applicable

Le for juridique pour tous les litiges découlant des présentes conditions générales et de la commande individuelle est exclusivement CH- 9240 Uzwil. Les conditions générales et la commande individuelle sont soumises au droit matériel suisse.

Bühler AG, CH - 9240 Uzwil